

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No.	261	Press
		Mis.
143-145		
Dated	19.2.1863	4th

8/9

Not to be folded or roughly handled

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
19th February 1863.*

Read the following papers:—

No. 143. Proceedings of Government in the Financial Department, dated 3rd February 1863, No. 77.

Communicating letter from Government of India, and directing that the report required in regard to certain items noticed in the statement of temporary establishment submitted by the Civil Paymaster may be furnished direct to that Government.

(Vide Proceedings Financial Department, dated 3rd February 1863, Nos. 12 and 13.)

No. 144. Read also letter from H. A. MANGLES, Esq., Officiating Civil Paymaster; to the Honorable A. J. ARBUTHNOT, Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 2nd February 1863, No. 36.

General Department.

In forwarding a copy of the 5th paragraph of the Financial Secretary's letter to my address, number and date as per margin, I have the honor to inquire whether the services of the extra Translators in the Sudder Court in the Order of Government, dated Government of India, 11th March 1862, No. 2,143, Financial, are still retained. No Bills on their account have been passed in this office after 31st October last.

Extract from a letter from the Financial Secretary to the Government of India, to the Civil Paymaster, Madras, No. 1,481G, dated 31st December 1862.

Paragraph 5. In reference to item 5 (10 extra Translators at 70 each, in the late Sudder Court,) I am to request, as the sanction to the establishment given in March last expired on the 31st October, that before passing any Bills for any further period, you will refer the question to the Government of Madras, and furnish this Department with a copy of your reference for orders.

(True Extract.)

(Signed) E. DRUMMOND,

Secy. to the Govt. of India.

(True Copy.)

(Signed) C. A. VINT,

Ag. Head Asst. to the Civil Paymaster.

No. 145. ORDER THEREON, 19th February 1863, No. 261.

The sanction for the continuance of the ten extra Translators in the late Sudder Court was for seven months from 1st April 1862, and provision to that extent only was made in the current year's Budget. The Civil Paymaster states that no Bills on their account have been passed in his office since the 31st October last, and the Chief Justice has not proposed any addition to the permanent strength of the Translators in the Appellate branch of the High Court.

2. In regard to the additional District Moonsiff's Court at Nagore, it is observed that its retention till the 30th April 1863 has been sanctioned by the Government of India, but that in the Budget Estimate for 1863-64, provision is made for it for twelve months, or eleven months beyond the period for which it has been sanctioned.

3. The Honorable the Judges of the High Court are requested to state whether the extra Translators referred to above, were employed subsequent to the 31st October last, and whether they consider that the Nagore Court should be maintained throughout the ensuing official year.

(Signed) A. J. ARBUTHNOT,

Chief Secretary.

Exd. T. McMootry.

1436/145

Respecting the High Court
to state whether the 10 extra
Translators mentioned in the
order of 1st June 1862, are
now employed subsequent to
the 31st Oct 1862 last, and whether
they would remain the holders
of the Nagore Court throughout
the ensuing official year.

Proceedings of the
Honorable Court
Dated 19th Feb 1863.

19th Feb 1863

JUDICIAL DEPARTMENT.
PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Read the following papers:—

Proceedings of Government in the Financial Department.

Communicating letter from Government of India,
and directing that the report required in re-
gard to certain items noticed in the state-
ment of temporary establishment submitted by
the Civil Paymaster may be furnished direct to
that Government.

(Dated 3rd February 1863, No. 77.)

Read also letter from H. A. MANGLES, Esq., Officiating Civil Paymaster; to the Honorable
A. J. ARBUTHNOT, Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 2nd
February 1863, No. 36.

General Department.

In forwarding a copy of the 5th paragraph of the Financial Secretary's letter to my address,
number and date as per margin, I have the honor to inquire
No. 1,481G, dated 31st December 1862. whether the services of the extra Translators in the Sudder
Court in the Order of Government, dated Government of India,
11th March 1862, No. 2,143, Financial, are still retained. No Bills on their account have been
passed in this office after 31st October last.

Extract from a letter from the Financial Secretary to the Government of India, to the Civil Pay-
master, Madras, No. 1,481G, dated 31st December 1862.

Paragraph 5. In reference to item 5 (10 extra Translators at 70 each, in the late Sudder
Court.) I am to request, as the sanction to the establishment given in March last expired on the
31st October, that before passing any Bills for any further period, you will refer the question to
the Government of Madras, and furnish this Department with a copy of your reference for orders.

(True Extract.)

(Signed) E. DRUMMOND,

Secy. to the Govt. of India.

(True Copy.)

(Signed) C. A. VINT,

Ag. Head Asst. to the Civil Paymaster.

ORDER THEREON, 19th February 1863, No. 261.

The sanction for the continuance of the ten extra Translators in the late Sudder Court was
for seven months from 1st April 1862, and provision to that extent only was made in the current
year's Budget. The Civil Paymaster states that no Bills on their account have been passed in
his office since the 31st October last, and the Chief Justice has not proposed any addition to the
permanent strength of the Translators in the Appellate branch of the High Court.

2. In regard to the additional District Mconsiff's Court at Nagore, it is observed that its
Proceedings, 17th September 1862, retention till the 30th April 1863 has been sanctioned by the Go-
No. 1,521. vernment of India, but that in the Budget Estimate for 1863-64,
provision is made for it for twelve months, or eleven months beyond the period for which it has
been sanctioned.

3. The Honorable the Judges of the High Court are requested to state whether the extra
Translators referred to above, were employed subsequent to the 31st October last, and whether
they consider that the Nagore Court should be maintained throughout the ensuing official year.

(True Extract.)

Chief Secretary.

To the Honorable the Judges of the High Court.

„ Civil Paymaster.

Exd. T. McMootry.

FINANCIAL DEPARTMENT.

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

Read the following letter from the Honorable E. DRUMMOND, Secretary to the Government of India, Financial Department; to the Chief Secretary to the Government of Fort Saint George, dated Fort William, Council Chamber, the 31st December 1862, No. 1,480G.

I am directed to forward to you extracts, items 3, 4, 5 and 9 from the Statement submitted by the Acting Civil Paymaster, Madras, dated 15th ultimo, showing the temporary establishments existing in that Presidency on the 1st November 1862, as well as extracts, paragraphs 4, 5 and 7 of this Department letter to the Acting Civil Paymaster, No. 1,481G of this date.

2. In reference to items 3 and 4, I am to request that, if, as His Excellency the Governor General in Council presumes is the case, the establishments were sanctioned by the Government of Madras within the Budget grant of the current year, the Government of Madras will be good enough to explain why their sanctions were not reported in the Statements of "charges on account of Salaries, Establishments and Contingencies, sanctioned by the Government of Madras within the Budget grant for 1862-63, during July 1862." In regard to item 9, you will be good enough to report to this Department the orders of the Madras Government sanctioning the continued employment of the establishment shown therein; beyond the period for which it was sanctioned by this Government.

Extract from a letter from the Secretary to the Government of India, in the Financial Department, to the Officiating Civil Paymaster, Madras, No. 1,481G, dated 31st December 1862.

4. Regarding items 3 and 4, orders will be issued hereafter on receipt of certain explanations called for from the Madras Government.

5. In reference to item 5 (10 extra Translators at 70 each, in the late Sudder Court) I am to request, as the sanction to the establishment given in March last expired on the 31st October, that before passing any Bills for any further period, you will refer the question to the Government of Madras, and furnish this Department with a copy of your reference for orders.

7. No orders are required upon items 7 and 8; but in respect to item 9, the Madras Government have been called upon for a report.

(True Extract.)

(Signed) E. DRUMMOND,
Secretary to the Government of India.

Extract from Statement of Temporary Establishments existing on the 1st November 1862.

Date of Authority.	Office in which employed.	Nature of Establishment.	Cost of Temporary Establishment per month.	Cost of Permanent Establishment on the same duty.	Remarks.
M. G., 23rd May 1861, No. 977. M. G., 9th July 1862, No. 1,601.	District Engineer, North Arcot.	3 Lascars at Rupees 4 8 each. a 13 8 0 Ditto at " 4 do. b 32 0 0	45 8 0	38 8 0	a. Employed for the care of buildings and to look after the Palar Anicut, until certain general propositions regarding conservancy of Establishment receive the sanction of Government. b. Ditto to work the sluices. Of these, two are to be employed for two months, and six for three months yearly. * Cost of 10 Lascars employed on Anicut, Tanks and Channels. For carrying on the duties connected with the works at Paumben. To continue during the current official year. Entertained from May 1862. † Salaries of two Writers, two Goomastahs, and a Store keeper. ‡ For seven months from 1st April 1862, to bring up the arrears of Regular Appeals. This sanction expired on 31st October 1862, but no intimation has been received yet of the discontinuance of the establishment. § Salary of fourteen Translators.
M. G., 30th July 1862, No. 1,818.	District Engineer, Madura.	Writer ... 30 0 0 Goomastah ... 15 0 0 Store do. ... 12 0 0 Lascar ... 7 0 0 Judicial.	64 0 0	114 0 0	
G. I., 11th March 1862, No. 2,143.	Late Sudder Court, Do. at Negapatam do.	10 Extra Translators at 70 Rupees each	700 0 0	1,480 0 0	
M. G., 20th May 1862, No. 845.		Additional District Moonsiff, 200 0 0 Head Goomastah ... 20 0 0 Goomastah ... 14 0 0 2 Ditto at 11 Rupees each ... 22 0 0 5 Ditto at 10 do. ... 50 0 0 2 Peons at 5 do. ... 10 0 0 Masseljee ... 4 0 0	320 0 0	320 0 0	By the orders of the Government of India, dated 19th October 1859, No. 8,810, the Establishment of these three Courts was authorized up to the end of 1860, which was extended for another year by the orders of 16th March 1861, No. 3,496. The two first have still further been extended to 30th April 1863, by the orders of the Government of India, dated 18th June 1862, No. 4,123: and sanction for a similar period for the last mentioned Court also appears to have been applied for. The difference between the amount in the former and present scale is owing to the recent revision, and increase of the salaries of District Moonsiffs and their Establishments.

(True Extract.)

(Signed) E. DRUMMOND,
Secretary to the Government of India.

ORDER THEREON, 3rd February 1863, No. 77.

Ordered that the foregoing letter be communicated to the Public Works and Judicial Departments to which the items noticed appertain. The required report will be made to the Government of India in the Financial Department direct from those Departments respectively.
(True Extract.)

Signed J. J. McArthur
Chief Secretary.

To the Public Works Department.
" Judicial do.

Rxd. T. McMootry.

Pro. 12th Feb 72-73.
 15th Jan 1872 at 99-100.
 20th Feb 72-73.
 22nd Feb 72-73.
 17th April 72-73.
 20th Feb 72-73.

Recd 1863 Sept.
 From Pro 19th Feb.
 The Offg Civil Commr
 To The Chief Secretary
 to Government
 Dated 2nd Feb 73
 Recd 8th Feb 73
 1863.
 No. 36.

Enclosure 1.
 No 242
 Enquires whether the
 services of the Native
 Translators in the
 And Court sanctioned
 by the Govt of India
 are still retained.

144

case
 R 4 Feb

From 17th Feb 73-74
 20th Feb 73-74
 1863 Sept.

Pro. 12th Feb 72-73.
 15th Jan 1872 at 99-100.
 20th Feb 72-73.
 22nd Feb 72-73.
 17th April 72-73.
 20th Feb 72-73.

No 290

Comp. letter from the
 Govt of India to the
 Chief Secretary to
 Government dated 2nd
 Feb 73.

143

144

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

Read Pros: 3 Feb '63 No 77 - Finl. Deptt.

" also letter from the
Civil Engineer - Inter 2 do. N^o 36.

Order—19th February 1863 N^o 261.

The sanction for the continuance of the ^{two} extra translators in the late Sudder Court was for seven months from 1st April '62 — & provision to that extent only was made in the current year's budget. The Civil Paymaster states that no bills on their acct. have been passed in his office ^{since} after the 31st Oct. last, & the Chief Justice has not proposed any addition to the ^{present} permanent staff of translators in the appellate branch.

1. branch of the High Court.

2. In regard to the additional District Munsiff Court at Nagore it is observed that its retention till the 30th April '63 has been sanctioned by the Govt. of India, but that in the Budget Estimate for '63-'64, provision is made for it for twelve months, or eleven months beyond the ^{period for which} extent of the ^{has been} sanctioned.

3. The Honble the Judges of the High Court are requested to state whether the Extra Translations referred to above, were

7.
employed subsequent to the 31st Oct. last, & whether they consider that the Nagore Court should be maintained thro' out the ensuing official year.

Pro: 17th Sep^r 62.
No: 1521.

The Honble the Judges
of the High Court. }
" Civil Paymaster. }
dup^d 21
B 5

Handwritten text in Urdu script at the top left of the page.

Handwritten text in Urdu script, located below the top section.

Dated 19th February 1863

PROCEEDINGS OF GOVERNMENT,

No. 261

Schedule 1863. Department.

Handwritten text in Urdu script at the bottom of the page.